

TARIFI LITERĀRU DARBU IZMANTOJUMAM

1.	Reproducēšana	2
1.1	Grāmatās	2
1.1.1	Originālliteratūra, tulkojumi.....	2
1.1.2	Kopkrājumi (antoloģijas, izlases u.tml.)	2
1.1.3	Darba sastādījumu atkārtota publicēšana	3
1.1.4	Citāti un fragmenti	3
1.1.5	Dziesmu teksti un notis	3
1.1.6	Publicēšana uz grāmatas vāka	3
1.2	Preses izdevumos	3
1.3	Uz pastkartēm un plakātiem.....	4
1.4	Uz etiķetēm un iesaiņojuma.....	4
1.5	Brošūrās, bukletos, pasākumu programmās.....	4
1.6	Kalendāros	4
1.7	Datu nesējos	5
1.7.1	Datu nesēji, kuros reproducēti tikai literāri darbi.....	5
1.7.2	Multimediji.....	6
2.	Raidīšana ēterā.....	7
2.1	Radio (izņemot Latvijas Radio).....	7
2.1.1	Origināldarbi	7
2.1.2	Tulkotie darbi	7
2.2	Televīzija.....	8
2.2.1	Origināldarbi	8
2.2.2	Tulkotie darbi	8
3.	Retranslēšana kabeļtelevīzijās	8
4.	Publiskais izpildījums	8
4.1	Kultūras un izklaides pasākumos.....	8
4.1.1	Pasākumos ar ieejas maksu	8
4.1.2	Pasākumos bez ieejas maksas	9
4.2	Bibliotēku un muzeju sarīkojumos	9
4.2.1	Pasākumos ar ieejas maksu	9
4.2.2	Pasākumos bez ieejas maksas	9
5.	Publiskot, padarot pieejamus sabiedrībai internetā.....	10
5.1	Literāri darbi vizuālā formā	10
5.2	Literāri darbi audio formā.....	11
5.3	Autoru personisko darbu izmantojums autoru personiskajās interneta vietnēs	11
5.4	Elektroniskās kartītes un apsveikumi.....	11
5.5	Literāri darbi lejupielādei.....	12
6.	Reklāmā	12

1. Reproducēšana

Autoratlīdzības minimālās normas (tarifi) publicēta literārā darba reproducēšanai, tos publicējot.

1.1 Grāmatās

1.1.1 Oriģinālliteratūra, tulkojumi

Atlīdzība par viena autora darba (darbu) vai tā tulkojuma publicēšanu grāmatās ir noteikta kā % no grāmatas vairumtirdzniecības cenas, reizinot ar grāmatas tirāžu. Ja grāmata netiek tirgota, atlīdzība par viena autora darba (darbu) vai tā tulkojuma publicēšanu grāmatās ir noteikta kā % no izdevuma pašizmaksas, reizinot ar izdevuma tirāžu.

Darba veids	Autori	Autoratlīdzība
oriģinālliteratūra	teksta autoram	10%
tulkojumi	oriģinālteksta autoram tulkotājam	8% 8%

1.1.2 Kopkrājumi (antoloģijas, izlases u.tml.)

Pamattarifs grāmatām, kuru tirāža nav lielāka par 1000 eksemplāriem, un kurās tiek publicēti vairāku autoru darbi vai to tulkojumi.

Izmantojuma veids	Autoratlīdzība tirāžai līdz 1000 gab.
Oriģināldzeja un aforismi – par 1 rindu	Ls 0,30
Dzejas/aforisma tulkojums – par 1 rindu	Ls 0,25
Oriģinālproza – par 1 autorlokсни ¹	Ls 58,00
Prozas tulkojums – par 1 autorlokсни ¹	Ls 40,00

Lai uzzinātu vairāk par konkrēto darbu (kā arī citu veidu darbu) izmantojumu, sazinieties ar AKKA/LAA Literāro un dramatisko darbu nodaļas vadītāju pa tālr. 67506132.

¹ 1 autorlokсни - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes

1.1.3 Darba sastādījumu atkārtota publicēšana

Autoratlīdzība krājuma sakārtotājam par darba sastādījuma atkārtotu publicēšanu.

Izmantojuma apjoms

Autoratlīdzība

līdz 10 loksneš	Ls 50,00
līdz 20 loksneš	Ls 60,00
līdz 30 loksneš	Ls 70,00
līdz 40 loksneš	Ls 80,00
līdz 50 loksneš	Ls 90,00
virs 50 loksneš	Ls 100,00

1.1.4 Citāti un fragmenti

Ja literārs darbs tiek publicēts **citāta** vai **fragmenta** veidā citā literārā darbā (izņemot Autortiesību likumā paredzētos autora mantisko tiesību ierobežojumus) un tā apjoms nepārsniedz 0,04 autorloksnes jeb 1600 zīmes prozas tekstam vai 7 rindiņas dzejai piemēro tarifu **Ls 2,00 par citātu**.

1.1.5 Dziesmu teksti un notis

Atlīdzība ir noteikta kā % no grāmatas vairumtirdzniecības cenas, reizinot ar grāmatas tirāžu. Ja grāmata netiek tirgota, atlīdzība par viena autora darbu (darbu) vai tā tulkojuma publicēšanu grāmatās ir noteikta kā % no izdevuma pašizmaksas, reizinot ar izdevuma tirāžu.

Lai uzzinātu vairāk par konkrēto darbu (kā arī citu veidu darbu) izmantojumu, sazinieties ar AKKA/LAA Literāro un dramatisko darbu nodaļas vadītāju pa tālr. 67506132.

1.1.6 Publicēšana uz grāmatas vāka

Ja autora darbs (pilnībā vai tā fragments) tiek publicēts uz grāmatas pirmā vai pēdējā vāka, autoratlīdzība tiek aprēķināta **desmitkārsā** apmērā no pamattarifa.

1.2 Preses izdevumos

Izmantojuma veids

Autoratlīdzība tirāžai līdz 1000 gab.

Oriģināldzeja un aforismi - 1 rinda	Ls 0,30
Dzejas/aforisma tulkojums - 1 rinda	Ls 0,25
Oriģinālproza- 1 autorloksne ²	Ls 58,-
Prozas tulkojums - 1 autorloksne ³	Ls 40,-

² 1 autorloksne - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes

Lai uzzinātu vairāk par konkrēto darbu (kā arī citu veidu darbu) izmantojumu, sazinieties ar AKKA/LAA Literāro un dramatisko darbu nodaļas vadītāju pa tālr. 67506132.

1.3 Uz pastkartēm un plakātiem

Pamata tarifs **Ls 0,25** par vārdu, ja tirāža līdz 1000 eks.

1.4 Uz etiķetēm un iesaiņojuma

Pamata tarifs **Ls 0,25** par vārdu, ja tirāža - līdz 1000 eks.

1.5 Brošūrās, bukletos, pasākumu programmās

Pamattarifs tirāžai, kura nav lielāka par 1000 eksemplāriem.

Izmantojuma veids	Autoratlīdzība tirāžai līdz 1000 gab.
Oriģināldzeja un aforismi – par 1 rindu	Ls 0,30
Dzejas/aforisma tulkojums – par 1 rindu	Ls 0,25
Oriģinālproza – par 1 autorloksnī ³	Ls 58,00
Prozas tulkojums – par 1 autorloksnī ⁵	Ls 40,00

1.6 Kalendāros

Pamattarifs tirāžai, kura nav lielāka par 1000 eksemplāriem.

Izmantojuma veids	Autoratlīdzība tirāžai līdz 1000 gab.
Oriģināldzeja un aforismi – par 1 rindu	Ls 0,30
Dzejas/aforisma tulkojums – par 1 rindu	Ls 0,25
Oriģinālproza – par 1 autorloksnī ⁵	Ls 58,00
Prozas tulkojums – par 1 autorloksnī ⁵	Ls 40,00

³ 1 autorlokсне - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes

1.7 Datu nesējos

1.7.1 Datu nesēji, kuros reproducēti tikai literāri darbi

1) Datu nesēji pārdošanai :

Pamattarifs ir **9,009%** no vairumtirdzniecības cenas, reizināts ar datu nesēja tirāžu.

Datu nesējs	Kopējais garums minūtēs	Minimālā samaksa*
Vinila plate (LP)	80	Ls 0,36
Kompaktdisks - singls (CDS)	23	Ls 0,10
Kompaktdisks (CD)	80	Ls 0,24
Dubultais kompaktdisks (CD2)	160	Ls 0,48
DVD disks (DVD)	160	Ls 0,36

* Piemērojot minimālo samaksu, to reizina ar datu nesēju tirāžu.

2) Datu nesēji, kas nav domāti pārdošanai:

Ja datu nesēji nav domāti pārdošanai, piemēro minimālo samaksu, reizinot to ar datu nesēju tirāžu.

Datu nesējs	Autoratlīdzība
Vinila plate (LP)	Ls 0,36
Kompaktdisks – singls (CDS)	Ls 0,10
Kompaktdisks (CD)	Ls 0,24
Dubultais kompaktdisks (CD2)	Ls 0,48
DVD disks (DVD)	Ls 0,36

1.7.2 Multimediji

1) Vizuālā formā

Pamattarifs tirāžai, kura nav lielāka par 1000 eksemplāriem.

Izmantojuma veids	Autoratlīdzība
Oriģināldzeja un aforismi – par 1 rindu	Ls 0,30
Dzejas/aforisma tulkojums – par 1 rindu	Ls 0,25
Oriģinālproza – par 1 autorlokсни ⁴	Ls 58,00
Prozas tulkojums – par 1 autorlokсни ⁶	Ls 40,00

Lai uzzinātu vairāk par konkrēto darbu (kā arī citu veidu darbu) izmantojumu, sazinieties ar AKKA/LAA Literāro un dramatisko darbu nodaļas vadītāju pa tālruni 67506132.

2) Audio formā

Piemērojot tarifu, to reizina ar multimediju tirāžu.

Lai uzzinātu vairāk par konkrēto darbu (kā arī citu veidu darbu) izmantojumu, sazinieties ar AKKA/LAA Literāro un dramatisko darbu nodaļas vadītāju pa tālruni 67506132.

⁴ 1 autorlokсни - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes

2. Raidīšana ēterā

Autoratlīdzības minimālās normas (tarifi) autora publicēta literāra darba vai tā fragmenta raidīšanai ēterā.

2.1 Radio (izņemot Latvijas Radio)

2.1.1 Oriģināldarbi

Darba veids	Autoratlīdzība
Dzeja	Ls 1,15 par minūti
Proza	Ls 0,35 par minūti

2.1.2 Tulkotie darbi

Darba veids	Autori	Autoratlīdzība
Dzeja	Oriģināldarba autoram 25%	Ls 0,29 par minūti
	Tulkotājam 75%	Ls 0,86 par minūti
Proza	Oriģināldarba autoram 50%	Ls 0,18 par minūti
	Tulkotājam 50%	Ls 0,18 par minūti

2.2 Televīzija

2.2.1 Oriģināldarbi

Darba veids	Autoratlīdzība
Dzeja	Ls 2,20 par minūti
Proza	Ls 1,15 par minūti

2.2.2 Tulkotie darbi

Darba veids	Autori	Autoratlīdzība
Dzeja	Oriģināldarba autoram 25%	Ls 0,55 par minūti
	Tulkotājam 75%	Ls 1,65 par minūti
Proza	Oriģināldarba autoram 50%	Ls 0,58 par minūti
	Tulkotājam 50%	Ls 0,58 par minūti

3. Retranslēšana kabeltelevīzijās

Lai uzzinātu par darbu retranslēšanu kabeltelevīzijās, sazinieties ar Audiovizuālo un raidorganizāciju nodaļas vadītāju pa tālr. 67506424.

4. Publiskis izpildījums

4.1 Kultūras un izklaides pasākumos

4.1.1 Pasākumos ar ieejas maksu

Pasākumos ar ieejas maksu autoratlīdzība par literāru darbu publisku izpildījumu ir 6% no bruto ieņēmumiem par katru sarīkojumu.

4.1.2 Pasākumos bez ieejas maksas

Pasākumos bez ieejas maksas ir noteikta vienreizēja autoratlīdzības samaksa par katru sarīkojumu, kurā publiski izpilda autoru literāros darbus, ņemot vērā apmeklētāju skaitu.

Apmeklētāju skaits

Vienreizējā autoratlīdzības samaksa

līdz 50	Ls 15, -
no 51-100	Ls 30,-
no 101-300	Ls 50,-
no 301-500	Ls 70,-
no 501-800	Ls 95,-
no 801-1000	Ls 120,-
no 1001-2000	Ls 250,-
no 2001 un vairāk	tiek slēgts īpašs līgums

4.2 Bibliotēku un muzeju sarīkojumos

4.2.1 Pasākumos ar ieejas maksu

Pasākumos ar ieejas maksu autoratlīdzība par autoru literāro darbu publisku izpildījumu ir **6%** no bruto ieņēmumiem par katru sarīkojumu.

Minimālā samaksa par sarīkojumu **Ls 4,00**

4.2.2 Pasākumos bez ieejas maksas

Pasākumos bez ieejas maksas ir noteikta vienreizēja autoratlīdzības samaksa **Ls 4,00** par katru sarīkojumu, kurā publiski izpilda autoru literāros darbus.

5. Publiskot, padarot pieejamus sabiedrībai internetā

5.1 Literāri darbi vizuālā formā

Atlīdzība tiek noteikta viena darba vizuālā formā ievietošanai internetā uz periodu līdz 3 mēnešiem. Ja darbs tiek ievietots internetā ilgāk nekā 3 mēnešus, par katru papildus mēnesi tiek aprēķināta piemaksa.

Darba žanrs	Autoratlīdzība <3 mēn.	Autoratlīdzība + mēn.
Oriģināldzeja/aforismi	Ls 0,02	Ls + 0,006
Dzejas/aforisma tulkojums	Ls 0,02	Ls + 0,006
Oriģinālproza	Ls 3,83	Ls + 0,917
Prozas tulkojums	Ls 2,42	Ls + 0,583
Oriģinālluga	Ls 21,25	Ls + 4,875
Lugas tulkojums	Ls 13,13	Ls + 3,-
Zinātnisks darbs	Ls 2,08	Ls + 0,500
Zinātniska darba tulk.	Ls 1,67	Ls + 0,377

Tarifi pēc darba apjoma tiek piemēroti sekojoši:

- dzejai un tās tulkojumam – par 1 rindu,
- prozai un tās tulkojumam – par 1 autorloksni⁵,
- lugai un tā tulkojumam – autoratlīdzība par pilnu lugas izmantojumu, ja darbs tiek izmantots fragmentāri, autoratlīdzība tiek aprēķināta proporcionāli izmantojuma apjomam,
- zinātniskam darbam un tā tulkojumam – par 1 autorloksni⁸.

Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir Ls 6,00.

Lai uzzinātu vairāk par konkrēto darbu (kā arī citu veidu darbu) izmantojumu, sazinieties ar AKKA/LAA Literāro un dramatisko darbu nodaļas vadītāju pa tālruni 67506132.

⁵ 1 autorloksne - 40000 zīmes, ieskaitot atstarpes

5.2 Literāri darbi audio formā

Atlīdzība tiek noteikta viena darba vai tā fragmenta ievietošanai internetā audio formā uz periodu līdz 3 mēnešiem. Ja darbs tiek ievietots internetā ilgāk nekā 3 mēnešus, par katru papildus mēnesi tiek aprēķināta piemaksa.

Darba ilgums	Autoratlīdzība <3 mēn.	Autoratlīdzība + mēn.
Līdz 5 minūtēm	Ls 0,32	+ Ls 0,02-
Līdz 10 minūtēm	Ls 0,48	+ Ls 0,03
Līdz 15 minūtēm	Ls 0,53	+ Ls 0,04
Līdz 30 minūtēm	Ls 0,68	+ Ls 0,06
Līdz 45 minūtēm	Ls 0,85	+ Ls 0,07
Līdz 60 minūtēm	Ls 1,-	+ Ls 0,08
Par katrām 10 minūtēm virs 60 min.	Ls 0,07	+ Ls 0,02

5.3 Autoru personisko darbu izmantojums autoru personiskajās interneta vietnēs

Licence nav jāsaņem, ja autors savā personiskajā interneta vietnē padara pieejamus savus personiskos darbus. Interneta vietnei jāatbilst sekojošiem trim nosacījumiem:

1. Interneta vietni rediģē un materiālus tajā izvieto tikai interneta vietnes īpašnieks vai interneta vietnes administrators;
2. Interneta vietnes īpašnieks un viņa darbu līdzautori ir vienīgie ievietoto darbu tiesību īpašnieki;
3. Interneta vietne nav saistīta ar klubu, producentu kompāniju, izdevniecību vai jebkuru citu trešo personu vai konkrētu pasākumu un ar tās starpniecību netiek veikta saimnieciskā vai komercdarbība.

Lai uzzinātu vairāk par konkrēto darbu (kā arī citu veidu darbu) izmantojumu, sazinieties ar AKKA/LAA Literāro un dramatisko darbu nodaļas vadītāju pa tālruni 67506132.

5.4 Elektroniskās kartītes un apsveikumi

Atlīdzība par literāra darba vai tā fragmenta izmantošanu elektroniskā kartītē vai apsveikumā ir Ls 1,- par rindiņu.

Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir Ls 6,00.

Lai uzzinātu vairāk par konkrēto darbu (kā arī citu veidu darbu) izmantojumu, sazinieties ar AKKA/LAA Literāro un dramatisko darbu nodaļas vadītāju pa tālruni 67506132.

5.5 Literāri darbi lejupielādei

Ja literāro darbu, kuru padara pieejamu interneta tīklā, iespējams lejupielādēt, pakalpojuma sniedzējam jāmaksā atlīdzība sekojošā apmērā no ienākumiem⁶, ko satura nodrošinātājs gūst no gala lietotājiem par autoru darbu lejupielādi:

Darba veids	Autori	Autoratlīdzība
oriģinālliteratūra	teksta autors	10%
tulkojums	tulkotājs	8%

Minimālā licences līgumā noteiktā maksa ir Ls 12,00 mēnesī.

Ja autora darbs tiek piedāvāts lejupielādei gala lietotājam bez atlīdzības, satura nodrošinātājs maksā Ls 0,10 par vienu lejupielādēto darbu.”

6. Reklāmā

Ja tiesību īpašnieks piekrīt šāda veida darbu izmantojuma licencēšanai, AKKA/LAA piemēro tiesību īpašnieka individuāli noteikto autoratlīdzības samaksu un izmantojuma noteikumus.

AKKA/LAA negarantē tiesību īpašnieka piekrišanu un atļauju darbu izmantojumam reklāmā.

Lai uzzinātu vairāk par konkrēto darbu (kā arī citu veidu darbu) izmantojumu, sazinieties ar AKKA/LAA Literāro un drāmas darbu nodaļas vadītāju pa tālr. 67506132.

⁶ Ienākumiem, kas gūti no gala lietotāja par šo pakalpojumu